

rialis co[n]solis, propria manu sua cum consensu populi Venecie proprio signum fecit + et in hoc testamento in omnibus consencienti.

+ Johannes, dilectus eius filius, gloriosus dux Veneciarum, in hoc testamentum rogatus ad Ursus episcopus manu mea subscripsi (1).

Deusdedi, tribunus, presbiter.

Vitalianus, archidiaconus, rogatus ad domno Ursu episcopus manu mea subscripsi.

Patricius in hunc testamentum manu mea subscripsi.

Dominicus, tribunus in, hunc testamentum rogatus ad Ursus episcopus manu mea subscripsi.

Johannes, tribunus, in hunc testamentum rogatus ad Ursus episcopus manu mea subscripsi.

Andreas Contareni in hunc testamentum rogatus ab eo testis subscripsi.

Fuscari, tribunus, filius Dedo tribuno, in hoc testamento rogatus ab eo testis subscripsi.

[N. T.] Testes idest: Petrus, excellentissimo glorioso dux Veneciarum. Iohannes, dilectus eius [filius], gloriosus dux Veneciarum. Deusdedit tribunus. (Vitalianus) trib[unus] cata Lup[ranicus]. Patricius, filius Vitalis. [Dominicus tribunus] cata Mastalicus. Iohannes, tribunus, cata Magistracus. Fuscarius, filius Deusdeto, trib[unus].

S. N. Constantinus diaconus, scriba, hunc testamentum complevi et roboravi in omnibus sub mense et indicione suprascripta prima.

(1) Negli esemplari segue la sottoscrizione di un patriarca Elia, che non si sa chi sia, ed è certamente interpolato da maldestro contaminatore: + Ego Helias patriarcha cum successoribus meis commune consensu manu mea subscripsi. I *successores* e il *communis consensus* nel caso attuale sono indici sicuri di contraffazione.